

臺灣新聞

2012年9月3日号 NO.174 (月2回・東京発行) **TAIWAN NEWS** ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

「電音三太子」東京汐博現身 與日本民眾同歡



參加投籃遊戲小朋友們與台灣觀光協會東京事務所所長江明清(後排右3)及歌手真氣(後排右2)合影



台灣觀光協會東京事務所所長江明清(中)及電音三太子合影



汐博現場



與小朋友進行投籃遊戲中



電音三太子發送三太子平安符



電音三太子表演中

【本報訊】台灣觀光協會為極力推廣台灣觀光，於8月18日及19日，台灣觀光協會東京事務所所長江明清受邀，參加東京日本電視台所舉辦的「汐留博覽會」，這二天安排4場，在日本電視台大樓前的開放式舞台做宣傳活動，有來自高雄「世運太子團」電音三太子與日本民眾同歡樂。活動邀請活躍於DJ界的西尾光夫與日本電視台的女主播德島えりか前來主持節目，首先由主持人們對於台灣於日本311震災所做的支援及捐款義行的感謝外，以歡樂有趣方式來介紹台灣，並邀請精通中文的歌手真氣來到節

目宣傳台灣。節目中輕鬆解說日本與台灣的近距離、交通之便利及台灣美食小吃等，讓日本民眾更加認識台灣。

其中「世運太子團」電音三太子的出場，將節目帶到最高潮。三太子咬著奶嘴，戴著白色手套，以傳統加上現代風舞蹈同台灣流行音樂做為結合，隨著音樂搖頭晃腦，帶動了全場氣氛，現場日本民眾更是一同拍手起舞。逗趣又可愛的電音三太子，亦顯示出台灣特有的文化及宗教信仰。於電音三太子逗趣的表演結束後，台灣觀光協會江所長以流利的日文上台表示，希望日本民

眾能夠在這次的活動能夠更認識台灣，盼日本民眾可以前往台灣觀光。江所長亦強調若去台灣，無非就是品嚐台灣美食，更希望大家可以用心去感受，用眼去觀看台灣的美。

活動內容裡為加強日本民眾對於台灣的熟悉度，介紹剛於今年3月份評選出的「台灣十大觀光小城」，並以投籃遊戲方式邀請現場小朋友上台玩樂，隨後由江所長贈送台灣知名伴手禮鳳梨酥給小朋友們。同時為表達台灣對於日本311震災重建的關心，現場也分別由江所長及電音三太子到台下發送「三太子平安符」，希望日本民眾感受到台灣為日本祈福的真誠。

此外，為告知更多日本民眾們台灣觀光協會於「汐留博覽會」進行宣傳活動，首例於活動前參與了日本電視台氣象新聞報導，並同氣象寶寶共同演出，的確帶動了「汐留博覽會」這二天的人潮。

台灣十大觀光小城

為推展台灣當地特色及觀光之發展，希望吸引國內外旅客到訪，交通部觀光局特別推出「台灣十大觀光小城」選拔活動。並於今年3月公佈名單。

- 台中的「大甲區媽祖文化」
 - 桃園的「大溪總統鎮」
 - 台北的「北投風華小鎮」
 - 台南的「安平-台灣之名源自安平」
 - 金門的「金城鎮後浦古樓小鎮」
 - 高雄的「美濃區-美濃美意情濃」
 - 彰化的「鹿港鎮工藝、美食、古蹟」
 - 南投的「集集鎮-火車印象 踩風集集」
 - 新北的「瑞芳區水金九地區礦山祕境」
 - 宜蘭的「礁溪溫泉養生樂活小城」等10個區鄉鎮市。
- 另外，也公佈了
- 「最具地方特色小城」為苗栗的「三義木雕藝術城」
 - 「最整潔乾淨觀光小城」為花蓮的「瑞穗溫泉休閒」
 - 「最具國際觀光潛力小城」為台北的「信義時尚之城」
- 此外觀光潛力小城為
- 連江的「馬祖北竿戰地之鄉」
 - 屏東的「生態保育琉球鄉」
 - 澎湖的「馬公民俗小鎮」
 - 台東的「熱氣球的故鄉-鹿野」
- (評選資料來源/中華民國交通部觀光局)

成田国際空港

海關稽查之後的
免稅區購物

Fa So La AKIHABARA

第1候機樓 第2候機樓

大型綜合日本特產免稅店

「Fa-So-La TAX FREE AKIHABARA」零售各種免稅商品，是不可錯過的大型綜合店舖，從可以在台灣使用的最新電器和數碼產品，到京都北海道等的日本各地特產，傳統工藝品等一應俱全，期待各位的光臨。(日本國內消費稅免稅)



http://www.fasola.jp/index.html

「銘菓」可謂是日本禮品的代表。店內陳列著日本各地多種精選糕點，1000日元左右的商品種類非常豐富，應有盡有。



免稅 DUTY FREE
進口免稅 TAX FREE
日本國內消費稅免稅

名牌 機場專賣店
世界精品名牌專賣店
機場限定版
名牌精品機場限定版

2012夏 成田機場綜合免稅店和名牌精品加盟店及新裝店舖陸續開業

世界頂級名牌·服飾·首飾·箱包·化妝品·香水
在成田國際機場免稅購物區，以成田5號街和narita nakamise為中心。有世界頂級名牌專賣免稅店，化妝品及香水綜合免稅店，煙酒免稅店等，店舖面積約為12,000㎡，為您提供稱心的購物環境。您可以在這裡以絕對的免稅價格，找到多種國際頂端名牌和90種以上的日本國內國際知名化妝品和香水。此外您還可以在這裡感受到第一候機樓以和風為概念的空間氛圍和第二候機樓的融合了高級品牌的奢華及高級的購物氛圍。

narita nakamise
(第1候機樓)
ナリタ 5 番街
NARITA 5-CHOME
(第2候機樓)

新加坡名牌精品店 (第1候機樓)	コーチ(寇馳) ラコステ(鱒魚) フルラ(芙拉) スワロフスキー(施華洛世奇) フォリフォリ(芙麗芙麗)
新加坡名牌精品店 (第2候機樓)	バーバリー(巴寶莉) ロエベ(羅意威) オメガ(歐米茄) トゥミ(塔米) レスポートサック(力士保)

營業中名牌精品店舖 (第1候機樓 ●, 第2候機樓 ★)	エルメス (愛馬仕) ●	カルティエ (卡地亞) ●	キルデ (古琦) ●
	ブルガリ (寶格麗) ●	グッチ (古馳) ●	ティファニー (蒂芙尼) ●
	ダンヒル (登喜路) ●	コーチ (寇馳) ●	フェンディ (芬迪) ●
	トゥミ (塔米) ●	バーバリー (巴寶莉) ●	ババリー (巴寶莉) ●
	モンブラン (萬寶龍) ●	オメガ (歐米茄) ●	サマンサタバサ (薩曼莎·麥高蘭) ●

COUPON (有效截止: 2012年10月31日)
剪下此優惠券，拿到「Fa-So-La TAX FREE AKIHABARA」(第1候機樓、第2候機樓)的旅客(前100位)，可獲贈成田機場獨家非賣品的「小禮物」，數量有限，送完為止。

趙雲華組長爵士鋼琴演奏會



駐日代表處僑務組組長趙雲華組長

【本報訊】台北駐日經濟文化代表處僑務組組長趙雲華，於18日晚間在日本天空之樹周邊音樂演奏廳，舉辦個人爵士鋼琴演奏會。趙組長的唱功與精湛琴藝，眾所皆知，吸引各地僑領多人參加演奏會。

趙組長多年來經常出席各大國際餐會，也是目前台灣唯一一位音樂家外交官，為訪台國賓作交流演奏，藉由鋼琴演奏成功表現出「音樂、人生、藝術」，得到各界極高的讚譽與評價。他說，音樂無國界，透過音樂來作外交等運用，進而促進國際交流。感謝所有愛好音樂者及在日華僑們到

場，聆聽他的音樂會。演奏曲目包含「blue moon」、「飛來的微笑」等曲目，最後應觀眾要求下演奏台灣家戶喻曉歌曲「望春風」。現場嘉賓聽得如癡如醉，頻頻讚賞。

現場嘉賓無一人不為趙組長的演奏而感動，當演奏結束那一刻，全場掌聲如雷貫耳。

中華民國行政院僑務委員會僑務委員時鎮棟受訪表示，趙組長利用音樂將台灣外交傳達給日本社會，促使台灣與日本交流互動，達成音樂無國界之最高境界，非常感動高興。日本國際客家文化協會會長岡村央棟說，一場好的演奏會，時間雖然短暫但是深刻，晚上享受一場難得的音樂饗宴。

儘管演奏僅短短40分鐘，但這不僅是一場洗滌心靈的音樂饗宴，更令人深深感受到趙組長對於音樂的執著與熱情，全場華僑界各大會員來賓們在聆賞之餘，彷彿都被帶入了琴聲中的優美境界。早已將外交事務、重要會議拋諸腦後。因為，這天晚上，不談國家大事，只有音樂。

日本媽祖會新任會長



日本媽祖會新舊會長交接儀式。台北駐日經濟文化代表處沈斯淳(中)第四屆日本媽祖會名譽會長(前任會長)曾再加(左)第四屆日本媽祖會會長曾鳳蘭(右)

【本報訊】為新建媽祖廟的工程，及賀賀新舊任會長、顧問、理監事等交接，日本媽祖會於於8月19日在惠比壽海南雞飯餐廳舉行會議及慶祝晚宴。

此媽祖廟將建設於總武線大久保車站3分鐘左右距離，日前特別舉行新舊任會長、顧問、理監事等職位交接，也特別召開會議，會議中提出有關媽祖廟建設問題，名譽會長入江修正表示：希望各位會員能夠有錢出錢有力出力，為子孫結善緣做功德。同時發佈第四屆新任會長為曾鳳蘭擔任，前任會長曾再加則為第四屆名譽會長及宣佈副會長、顧問、理監事名單。亦決議於9月1日在東京華僑總會召開10月21日之媽祖昇天慶祝大典事宜會議。

新任會長、顧問、理監事就

任慶祝晚宴，在會議後開始舉行。台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳、代表秘書王建華、僑務組組長趙雲華、秘書文君妃、各僑領近40名貴賓到場祝賀。晚宴前，由沈代表為新舊會長做見證人開始交接儀式。新任會長曾鳳蘭表示：為擔任會長一職，將全力以赴為日本媽祖會，亦為成功舉辦於10月21日之媽祖昇天慶祝大典

「ホルモン市場」重裝新開幕 複合式餐廳

【本報訊】東京華僑總會副會長張維正為「ホルモン市場」重裝新開幕，於8月11日招待各界貴賓。貴賓有來自政商名流及華僑領導，包括有台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳夫人、副代表陳調和、亞洲台灣商會聯合總會監事長陳慶仰、日本中華聯合總會名譽會長詹德薰、日台交流協會顧問高橋雅二、東京巨蛋專務董事北田

英壹、長榮日本支社長王振興、統一超商日本支社長吳勁甫等借到場祝賀，東京讀賣巨人軍監督原辰德也贈送開張花籃祝福。希望各界領袖的支持下，生意興隆、客源滿座。



3樓台式鴛鴦鍋一角



台北駐日經濟文化代表處副代表陳調和(右2)、日本中華聯合總會名譽會長詹德薰(右1)、ホルモン市場老闆張維正(左2)、東京華僑總會副會長

開。橫濱中華學校校友會藝術團也帶領陣頭起舞，在迎神繞境的鑼鼓聲中，由舞龍舞獅帶來精彩表演，陣頭輪番上陣，讓現場觀眾看得大呼過癮。在中華街商店家為了祈求平安，許多人在家門口擺上香案用清香素果祭拜，還有外地來的香客手持清香，跟著遊行隊伍緩步前進，當天關帝君聖誕，約估計對中華街的商店而言，橫濱關帝廟是代表著興盛的象徵。討喜可愛的獅陣陣頭等，在中華街全區域進行繞境儀式，庇佑商家們生意興隆，財源滾滾。由於我僑界之關帝廟及媽祖廟於每年慶典時之優異表現，深受各方矚目，特受邀出席隔週18及19等兩日所舉行之橫濱嘉年華會。其中媽祖廟將於19日下午

4時出轎，並與橫濱其他18座神轎會轎後，共同於山下公園大通進行遊行，台南將軍會及振宗藝術團屆時亦將與本地華僑攜手共同演出，展現我台灣傳統宗教藝術文化之特色，並與日本宗教界進行交流。

「ホルモン市場」位於人潮洶湧一水道橋東京巨蛋附近的一間燒肉及台式鴛鴦鍋的複合式餐廳。以亞細亞風格之居酒屋做為裝潢，自在輕鬆的氛圍，無煙舒適的空間感受，不論是家庭聚餐或商務團體聚餐，皆能享受優質日本產原味燒肉及鴛鴦鍋的美味。店為二到三樓，二樓為燒肉，三樓為台式鴛鴦鍋。以吃到飽低消費高品質的服務做為主打，提供高級日本產黑毛和牛及日本產豬肉，肉汁飽滿度十分，油花分佈均衡比率完美，帶給客人視覺上享受、味覺上感動。台式鴛鴦鍋一邊以日式昆布湯頭為基本，另一邊可選擇台式麻辣鍋底或是台式養生鍋底，慢火細燉的湯頭讓客人吃的開心也吃的健康，享受到物超所值的台式鴛鴦鍋。店家指南：〒101-0061東京都千代田区三崎町2-18-5京三會館ビル2F~3F。預約電話：03-3262-4007。

關聖帝君聖誕 中華街慶祝活動



橫濱關帝廟理事長林兼正(前排中央)橫濱辦事處處長李明宗(後排左3)、橫濱華僑總會會長施梨鵬(後排左4)

【本報訊】橫濱中華街關聖帝廟慶祝開廟151周年，於11日起至13日循例舉行祭神、祈禱新生兒成長禮、廟會及平安繞境遊行等系列慶祝活動。此次亦特邀台灣台南府城祀典大天后宮安瀾將軍會及享譽台灣南部之高雄振宗藝術團前來助陣，媽祖文化及台灣傳統廟會盛況再度呈現於橫濱中華街頭。當天祭典儀式於11

時隆重舉行，由理事長林兼正擔任主祭，橫濱辦事處處長李明宗及橫濱華僑總會會長施梨鵬等陪祭，率領現場的信眾們，遵照古代祭拜關帝的儀式，誠心的祝賀關帝爺聖誕。

繞境平安遊行於下午5時在金鼓鞭炮齊鳴下正式展開，關帝君鑾轎、關平將軍、周倉將軍、媽祖鑾轎在頭旗、獅陣、鼓號隊、千里眼、順風耳、四海神龍等巨大神偶都來踩街慶賀，先由關帝廟開始，沿中華街進行平安遊行，由於適逢假日，沿途聚集上萬觀光客與大批信徒圍觀，非常熱

TOTAL AMUSEMENT COMPANY
DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に削り上げたお料理の数々。
栄養・スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。

海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 - 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30



台灣同鄉會烤肉會及明年懇親大會

【本報訊】為了2013年1月12日的中華民國留日台灣同鄉會懇親大會，留日台灣同鄉會於8月16日在龍門館舉辦會議。同時也討論9月8日的烤肉會。會議由中華民國留日台灣同鄉會會長蘇成宗主持並表示：對台灣同鄉會能有今天這樣的穩定成長，是旅居東京國人娘家功勞，以及各僑團的支持。盼各位會員提供意見，一同

共襄盛舉。中華民國行政院僑務委員會僑務委員時鎮棟功表示：今年烤肉會的設計主軸將以中華民國國旗為主。希望烤肉會當天大家能將中華民國國旗突顯出來，將烤肉會扮得有聲有色。並且東京華僑總會副會長張維正將為此次烤肉會提供肉類讓大家享用，也希望大家有錢出錢，有力出力，共同為同鄉會活動努力。

同時台灣同鄉會副會長曾鳳蘭也公佈明年懇親大會，將積極邀請立法院長王金平、台灣知名明星等人參加。同時會議中選出懇親大會的各執行委員會組織、國會議員貴賓接送等職責分配。並預定於9月15日理監事會議時將所有名單公告。



會議現場

永文法師東京佛學講座

【本報訊】東京佛光山寺邀請永文法師，於8月21日在東京佛光山佛學講座，以「修行-讓生命更勇敢」為題，告訴大眾生病並不可惜，重要的是要有信仰。

永文法師以幽默風趣的方式說法，弘法個人「真修實參」的人生。她現身說法自身罹患「全身系統性紅斑狼瘡」的病苦，從最初的恐懼、否認、懷疑、憤怒的負面情緒，到坦然接受對抗疾病的轉變，其中歷經幾番生死，憑藉對《般若心經》的體驗，領悟了生死的真相，幫助她走過生命的低潮。

永文法師以《般若心經》中的經文為主軸，提出四點：1、五蘊皆空，2、心無罣礙，3、般若能量，4、無所得故。幫助自己

生活上的修行，並與大眾分享作印證，為大家深入淺出的講解《心經》的精髓，讓大家明白「照見五蘊皆空，才能度一切苦厄」，「我」就是人生最大的煩惱，如果煩惱不除，就無法照見五蘊皆空。

我執、我痴、我見、我愛、我慢就是無明，人在我執的情況下看不清楚世間的真相。永文法師強調，人命在呼吸間，要領悟生死的真相，要領悟真實的修行，沒有透過真實的修行，一切都是理論空談。人世間無常變化，是真實存在的，修行要趁早。修行的目的就是要自在獲得解脫，要放下不是放棄，放下是坦然面對。她說，修行就是將「般若能量」發揮作用，人間佛教的修

鍊，日常中奉行三好四給：身做好事，口說好話，意存善念，即是三業清淨。四給即是心靈富有。

「乃至在不歡喜的人面前」，都能正見以對感謝他的消災、鼓勵，並且祝福不歡喜的人。每天保有歡喜，「以竹影掃階不動；月穿潭底水無痕」，的禪定的境界，那就是般若。涅槃不是死亡，是不退失的歡喜，歡喜就是開悟。憑著信仰帶給自己的勇氣，讓自己走過人生逆



永文法師演講現場



永文法師接受邱美艷會長獻花

境，越過生死。她表示：修行是要勇敢面對自己的問題，接受考驗才能對佛法更熟練。面對問題，勇敢面對是最好的方法，要想解脫，就必需活在當下，最後勉勵大眾最得力的修行就是：讓自己成為有用、快樂、惜福、無

病的人。面對壓力就是甜點，只要你能逆向觀看，即能歡喜迎向未來。會後大眾表示今日得到的法寶，非常的受用，面對病苦時，不再害怕。

德島縣日華親善協會總會大會 ~台灣龐大捐款，台日交流密切~



全體合照

【綜合報導】日本德島縣日華親善協會，於28日在德島CLEMENT大飯店，以台灣和日本友好親善為目的，進行大會。針對日本311地震，來自台灣的愛心也是

目前世界最龐大捐款一2百30億日幣，德島縣日華親善學會會長折目信也表示：對於台灣的愛心善款，向台灣表示最高的敬意及感謝，深信未來台日之經濟與文

化能更加互相交流。受邀出席此總會來賓有，台北駐大阪經濟文化辦事處副處長謝文發、台北駐大阪經濟文化辦事處部長洪英傑、台北駐大阪經濟文化辦事處陳浩明、香川日華親善協會會長井上勉、高知縣日華親善協會會長稻田覺、高知縣日華親善協會副會長有田憲一等共百人會員與來賓出席。

台北駐大阪經濟文化辦事處謝副處長表示，因311東日本大地震

所引發海嘯而受到嚴重摧毀。受到各界的協助及支援之下，慢慢在回復中，東北亦漸漸地回復到災前軌道，回復原本朝氣。加上外界給予無數的支援與祈福，促使福島縣努力邁向重建之路。全國連合會井上副會長並向在這次東日本大震災當中，支援日本龐大捐款的各位台灣人，以中文「您好」、「謝謝」傳達對台灣的感謝，盼望增進台灣與日本的友好關係。

德島縣日華親善協會成立以來，積極推動日本與台灣、德島與台灣等友好親善、交流促進

等一連活動。德島縣日華親善協會於今年7月成立剛滿一周年。

免月租看台灣即時電視節目

只要在日本安裝一台搜影機¥45,000 就可收看即時電視節目,目前約50台頻道。(含大陸4台,香港3台) [送特別]
☆頻道台數會再陸續增加(全合法播放)
☆沒有網路或要換網路的客戶,若由本公司代理申請網路,搜影機只要¥30,000

三菱東京UFJ銀行 西池袋支店
普通預金 0073062
(株)路邊攤 (ルベタン)
TEL: 03-5953-2528 FAX: 03-5953-2527
月曜日~土曜日10:00~18:00 (日曜、祝日休)
~日本總代理~

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿
日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員 日本台商 関連企業



山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL: 055-262-4166
http://www.hana-isawa.com



山梨県笛吹市春日居町鎮目 178
TEL: 0553-26-3811
http://www.k-view.jp/



山梨県笛吹市石和町町川中島 1607
TEL: 055-262-4425
http://www.i-view.jp/

富士言語文化学園 入学相談 随時受付

2013年4月生・2013年10月生募集中 長期留學・短期遊學・渡假打工

- 本学園の特色
1. 立地：位於山梨。距離東京近100km約1.5h.
 2. 生活：全寮制 打工機會多。
(本學園為溫泉旅館所設立的學校)
 3. 升學：山梨縣內、東京的大學提攜。
 4. 師資：山梨縣立大學出身的師資陣容
 5. 特色：日本語學習之外,還有日本傳統文化、溫泉體驗、與當地居民互相交流、練習日語的空間、達到「活學活用」之效益

學校住所：
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
URL: http://www.flca.jp
E-mail: info@flca.jp
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
Skype: gotofuji1 (表示名: 富士言語文化学園)

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号



台灣恩情永不忘

~日本三縣「山口、愛知、島根」日台交流協會~



愛知縣日台交流協會會長重富亮將募款所得交予駐福岡辦事處(右)

秘書林育柔應邀出席。

山口縣日台交流協會，現任會長為重富剛克，顧問為日本參議院議員岸信夫，目前會員人數共計402名，來自山口縣及鄰近縣市之產業、醫療、貿易關連公司行號並多為管理階層。該會長年積極關懷台灣留學生，不定期舉辦觀光交流活動及每年借愛知縣、島根縣日台交流協會合辦總會時併辦理親善募款高球賽以照顧台灣留學生。此外，山口縣及愛知縣日台交流協會為感謝台灣政府及人民對311東日本大地震之賑災協助，特組團一行43人於去年11月16日至19日訪華進行感謝台灣暨慶祝建國百年之旅。期間並接受台灣媒體採訪，山口縣日台交流協會重富會長表示，很感謝台灣政府及人民的賑災及援



山口縣、愛知縣、島根縣日台交流協會聯合總會暨高爾夫球募款餐會會場



山口縣日台交流協會顧問現任參議院議員岸信夫(右二)

下共同合作擴大經濟效益。曾處長致詞時表示，台日兩國人民互信互助之精神誠為可貴，目前台日關係也是斷交40年以來最為良好的時候，並籲請與會人士今後

助，才會組團親自來台灣表達感謝之意，台灣的愛心讓他們相當感動，而他們也會將這樣的恩情傳給後代子孫。

懇親會開始由愛知縣日台交流協會會長重富亮致詞，重富會長特地穿著去年11月赴台灣進行感謝之旅時，印有「感謝台灣」及

「慶祝中華民國建國100年」的相同背心，並再次感謝台灣人民對於賑災的厚重情誼。接著現任參議院議員岸信夫致詞表示，台日兩國雖無正式邦交關係，但無損於兩國的互動及各類交流，希望能夠透過政府力量推動簽訂經貿合作協定等，在良好默契基礎

繼續支持我國。

三縣聯合懇親會於來賓致詞後接著進行高爾夫球賽之頒獎及為台灣留學生募款活動。本次募款金額約日幣40萬餘圓，悉數交由駐福岡辦事處攜回存入「重富克美基金」，用以補助辦事處轄內留學生之各項活動經費。

歡迎海外僑胞回國參加中華民國101年十月慶典活動

為慶祝中華民國101年十月雙十國慶，我國僑務委員會舉辦歡迎海外僑胞回國參加101年十月慶典活動，並成立慶典回國僑胞接待服務處，以接待回國僑胞參加慶典活動之工作，其相關注意須知如下：

【參加資格】

《一》旅居國外僑胞，符合下列情形之一者：

- ①持我國護照入境，並持有效之僑居國居留證明文件（如僑居國護照、居留證等）或其護照已加簽僑居身分者。
- ②持僑居國護照入境之國人或華裔人士。

《二》前項僑胞隨行之配偶或子女，已取得僑居國護照或永久居留權，並經許可入國者，如未具僑胞身分，得以僑眷身分辦理報到。

《三》香港、澳門居民組團回國，應向我駐香港、澳門機構申請，核轉行政院大陸委員會辦理。個別回國者，不予受理。

【報名登記】符合前述參加資格之僑胞，請事先就「個別僑胞」或「僑團」擇一報名登記（請勿重複報名），辦理方式如下：

《一》個別僑胞：自101年8月1日起至9月30日止可採網路、傳真或通訊方式辦理。

- ①網路登記：請至僑務委員會網站十月慶典活動專頁（<http://www.ocac.gov.tw/public/public.asp?selno=5364&no=5364&level=C>）辦理。
- ②傳真登記：請將填妥之僑胞登記表傳真至僑務委員會 [FAX] 886-2-23566235、886-2-23566325、886-2-23566326 [TEL] 886-2-23272929
- ③通訊登記：請將填妥之僑胞登記表以快遞或掛號（以郵戳為憑）寄達僑務委員會。

《二》僑團：

- ①各駐外館處及各地華僑文教服務中心自101年8月1日起受理僑團報名作業。
- ②請依組團注意事項填妥慶賀團團冊及團員清冊，於9月15日前送交各駐外館處及各地華僑文教服務中心辦理團員資格初審。
- ③各駐外館處及各地華僑文教服務中心應於101年9月20日前，將初審完成之僑團報名表件送達僑務委員會。
- ④報名僑胞請勿重複登記，隨行之僑眷請於團員清冊備註欄註明。

【活動日程表】

日期	時間	
	上午	下午
10月5日~9日	辦理僑胞報到僑務委員會(中央聯合辦公大樓南棟1樓)	
10月9日	四海同心聯歡大會(台北小巨蛋)	
10月10日	國慶大會(總統府廣場)	
10月11日~9日12時 10月10日12時~31日	僑胞參加國內旅遊活動或健檢	

【報到事項】【組團事項】【其他注意事項】詳細請至僑務委員會網站十月慶典活動專頁 (<http://www.ocac.gov.tw/public/public.asp?selno=5364&no=5364&level=C>)

僑務委員會提醒僑胞務必依現行健保規定辦理停復保

【綜合報導】僑務委員會邇來接獲僑胞反應，渠等預定出國6個月以上，出國前辦理健保停保，入境後未辦理復保，後又出國未辦理停保，爰接獲健保局追繳入境後健保費等案例。

依據行政院衛生署中央健康保險局網站上公布之現行健保停復保規定，在國內設有戶籍之民眾，每次出國預定6個月以上，可選擇「繼續加保」或「辦理停保」。選擇「繼續加保」之民眾，出國期間持續繳納保險費，繼續享有健保醫療權益。選擇「辦理停保」民眾，出國前向投保單位申請，出國期間暫停繳納保險費，並同時暫停醫療給付權益。返國不論停留期間長短，應自返國日起復保、繳納保險費及恢復健保醫療給付。並請注意以下事項：

①在國外期間不能辦理復保，須等到返國才能辦理復保。辦理復保請填妥『復保申請表』，檢附戶籍謄本及入出境證明或護照全份影本，向投保單位辦理復保。未辦理復保，仍然要追繳返國日起之保險費。

②每次返國如出國期間未滿6個月，即不符合停保規定，將註銷停保並追繳停保期間保險費，同時恢復停保期間之健保醫療給付權益。

③返國後如有再次預定出國6個月之情形，必須重新選擇是否停保；如果選擇停保，應重新提出申請。

④停保、復保申請表可至健保局全球資訊網

(<http://www.nhi.gov.tw>) 下載列印。

⑤每次出國期間超過2年，經戶政機關將其戶籍遷出國外者，自戶籍遷出日起即不具有加保資格。民眾返國時，應先向戶政機關辦妥恢復戶籍登記，再次取得加保資格後，才能重新辦理加保。

僑務委員會特別提醒在國內設有戶籍之僑胞，依現行健保規定，如出國後又返國不論停留期間長短，應自返國日起復保、繳納保險費及恢復健保醫療給付。另外，二代健保預定於102年1月1日實施，屆時需依二代健保相關規定辦理。



Always Ahead 中華電信 是您最佳選擇!

企業國際電話節費

- 提供企業IP國際語音整合服務及Smartphone手機國際電話節費服務。
- 快速建立全球集團的通訊平台，輕鬆撥打國際電話。
- 從日本撥打全球各地，節省約70%~80%國際電話費。

IPVPN 跨國企業網路

- 採用MPLS技術，提供企業客戶佈建全球網路。
- 節省企業網路建置成本。
- 7*24小時全年無休服務。

ICT 資通訊系統建置

- 企業資通訊基礎建設，含PBX系統、視訊會議系統、企業網路工程。
- 佈建跨國企業網路，如國際專線、日本國內專線、Internet上網服務。
- 銷售各項通訊終端設備及提供安裝與維護。

中華電信日本(株) <http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php>

東京本社: 03-4590-2288 大阪事務所: 06-6614-9722
 〒105-0012 東京都港区芝大門2-1-17朝川ビル5階 〒559-0034 大阪市住之江区南港北2-1-10ATC O's棟北館520

律師法人裕後法律事務所

YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所提供包括契約之撰擬、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、債權回收、大陸、台灣事務相關之法律服務、債務整理。本所承辦一般民事、商事及行政訴訟、領域涵蓋公司法、勞動法、知識產權。本所不接受電話商量。有事商量、敬請提前預約來所相談。

誠實對應。秘密嚴守。★中文、日文對應

學歷
 神戸中華同文小、中學校
 灘高等学校
 東京大学法律学部
 琉球大学法文学部

所屬
 東京弁護士会
 労働法制特別委員会委員
 日本台湾法律家協会會員
 一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 會員

資格
 申請取次弁護士

東京都中央区銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩5分
 TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091(9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>



台灣愛心 相馬井戶端長屋落成



全體照

【本報訊】日本311震災後，於8月8日將台灣愛心捐款在災區福島縣相馬市援建的公營老人住宅-相馬井戶端長屋，舉行完工落成典禮。中華民國紅十字會總會會長王清峰、台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳、台北駐日經濟文化代表處秘書王建華、福島復興局局長諸橋喬明、日本赤十字社副社長大塚義治等人參與典禮。相馬市井戶端長屋，是特別針對災後獨居高齡者或銀髮夫婦規劃



左起相馬市長立谷秀清，中華民國紅十字會會長王清峰，駐日經濟文化代表處代表沈斯淳

集體式住宅，每棟可住12戶，每戶除了為居民設置專用的衛浴設備，公共澡堂、公共空間等，讓居民可以彼此照應，互相交流，具體實現相馬市「提供完善照護服

務，讓長者不因孤單而自我結束生命」的災後重建工作信念。立谷市長表示，一定會好好經營這個關懷孤獨老人的公營住宅，不會辜負台灣人的愛心。沈斯淳代表說，很榮幸來參加今天落成典禮，此老人住宅落成不只可為災區民眾重建家園，也有助於台日進一步的交流。紅十字會會長王清峰表示，今天這棟公營老人住宅是目前中華民國紅十字會之災後

重建計畫中第1個完成的，今天見證此落成典禮，她感到十分感動。並且老人住宅落成，讓大家看到萌芽重生的新希望，此次還特地準備養生手工壽麵，送給即將入住長屋之住戶們作為伴手禮，祝福大家長命百歲及重新分享擁有家園的喜悅。紅十字會承諾將秉持專款專用，將募得的新台幣25億7,509萬餘元善款全數投入日本賑災軟、硬體重建工作。

ANA 日本全日空採用台灣空服員

【綜合報導】日本政府觀光局7月份公布，6月份到日本觀光旅遊的台灣觀光客達68萬人次，創6月份單月新高。是繼311東日本大震災以來，首度單月超過震災前同期水準。與2年前的6月相較，成長約11%。顯示台灣的觀光客逐步成長中。為因應台灣日漸增加的訪日觀光客，全日本航空(ANA)於8月12日起採用台灣籍空服員。提供成田-台北(桃園國際機)航線與羽田-台北(松山機場)所有航線的機內

乘客服務。全日空表示：為了提供旅客更優質的服務，原本擔任全日空的8位台灣籍口譯員將全部升格為空服員。此項服務是為具體實現全日空目標，成為「亞洲第一服務品質及顧客滿意度」航空公司決策的一環，供應乘客飛機餐飲服務，維護飛航安全等業務。台灣籍空服員胡鳳顯說：採用台灣當地語言與機內台灣旅客服務，將能提供更符合台灣旅客需要，讓旅客感受更無微不至服務。全日空航班每班預計配

有1~2位台灣籍空服員，今後也將繼續增加台灣籍空服員，滿足訪日台客的需要。目前為止ANA已於2001年8月於倫敦、2003年10月於上海、2011年12月於韓國採用派駐基地於上述各國的國際籍空服員，加上即將於8月12日採用的台灣空服員，ANA未來將更重視全球旅客需要提供多國語文/文化的機內服務，目標是獲得全世界旅客一致口碑，達成世界最高顧客滿意度。

日本正式無核電國家，進入太陽能光電時代

【綜合報導】今年的日本兒童節，有五千多位民眾在東京舉行集會遊行，紀念即將停止發電之日本最後一座核電站。日本正式進入「零核電」時代。日本企業界表示，面對「零核電」，日本應推動和普及太陽能、地熱發電等再生能源，引領世界走向新能源時代。太陽能產業仍屬新興行業，受惠全球經濟復甦，為減少二氧化碳的排放，世界各國積極推動設置再生能源以及提高能源使用效率等綠色新政。面對居高不下的石油價格與傳統石化燃料價格，加上產業致力於降低成本和創新，對於日本來說正是推動太陽能產業大好關鍵。日本經濟產業大臣枝野幸男在日本時間8月7日加入國內能源政策論戰表示，不認為零核電會對日本經濟造成負面影響。相信零核電將會為日本經濟展展，因為日

本政府將致力於發展再生能源，包括太陽能和風力發電，不僅環保還可增進經濟發展。東京當局於7月宣布新法案，電力公司必須依照政府規定的固定價格來採購可再生能源(太陽能、風能、小型和中型水力發電、地熱能、生質能源)。由所有電力消費者共同負擔。日本一直是以兩大措施作為推動太陽光電政策的基礎：住宅安裝和剩餘電力回購計劃。該制度規定，電力公司必須以固定價格收購太陽能發電及風力發電等利用可再生能源所發的全部電力。太陽能發電的電力收購價格定為42日元/kWh。是目前工業用傳統電價的3倍，期限長達20年。日本之電力收購價格幾乎是德國的2倍，此費率堪稱全球最高。按照日本獨戶住宅的平均水平，安裝3.3kW時，總費用為96萬日元。該規模的年發電量約為3500kWh(依地區不同發電量也不

同)。其中40%為自家消費，這一部分視為節約了電力公司的電費，即24日元，其餘60%則作為剩餘部分，以42日元的價格向電力公司出售，二者相加，一年總共可以得到12萬日元的「收入」。也就是說，只需8年即可收回投資。假設固定收購期為10年的話，其間會有20萬日元以上的「盈利」。近年，台灣也面對高油價時代來臨，替代能源愈來愈受重視。台灣政府積極推動的8項綠色能源產業：太陽光電、LED照明、能源資通訊、電動機車、風力發電、生質燃料、氫能與燃料電池、及能源服務產業。其中，太陽光發電、LED照明等產業已在全球市場占有一席之地。許多材料、電子、電機及機械產業之製程技術與設備，均有很大潛力轉入綠色能源產業之中。預計最快2014年邁入量產銷往全球，由台灣研發的第三代太陽能

領務問題 Q&A (9)

問：我國的汽車駕駛執照可以在日本直接使用嗎？

答：台灣與日本已相互承認汽車駕照，持有我國駕照，可以直接在日本開車，不須換領國際駕照；也可以憑我國駕照申請日本駕照(我國駕照不會被收繳)，不須參加日本駕照筆試及路考。究以何種方式較為方便？要看來日目的是短期觀光、還是來日長期居留而定。

一般而言，來日短期停留者，適合直接使用我國駕照開車，無須專程申請日本駕照，但開車時必須同時持用我國駕照的日譯文及我國護照作為佐證。至於我國駕照的日譯文，可憑護照及護照等，向我國駐日本代表處及各地辦事處申請。

已取得日本在留資格者，在日本停留時間較長，適合申請日本駕照持用。向日本各地汽車駕照中心申請日本駕照時，必須檢附我國駕照的日譯文，同時，申請人在台灣取得駕照後，在台灣停留時間未滿3個月者不適用。

2012年4月SAMU教育學院 新校舍開校

——日本文化體驗學習的樣子——

願你在新的年裡一帆風順、學業有成!

留學課程13年1月生、短期課程隨時招募中!

經驗豐富的教師陣容·優良學校·獎學金制度·短期留學也OK!

日本語教育振興協会認定校 SAMU教育學院

東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. http://www.samu-language.com

Bridge Academy English Lesson!

英会話生徒募集中!!!

1対1のプライベートレッスンで効率よく学べます!
新大久保駅から徒歩3分!
日常英会話、TOEIC対策、ビジネス英会話など幅広く学べます!
One on one lesson!

Only 3minutes walk from Shin-Okubo station!
Daily conversation, TOEIC, Business English etc. you can learn what you need!

TEL: 03-3202-9544

ブリッジアカデミー英会話教室
Bridge Academy
東京都新宿区百人町2-1-6 4F
E-mail: info@bridge-ac.jp

アメリカ留学サポートも Bridge Academyにお任せ!

JR新大久保駅から徒歩3分
西武新宿線新宿駅北口から徒歩5分

仲介手数料割引あり
賃貸物件探しもお手伝い致します

事務所付き作業場・倉庫

平井 駅歩5分

7,980万

所有権土地:158.14㎡
1F102.24㎡/2F102.24㎡
首都高平井ICまで3分
居住スペース付き
自社物件、仲介手数料0円

あなたのスペースに、
あなたの物件を
お待ちしております

株式会社フォーカス(FOCUS CO.,LTD.)
担当: 吳炯麟(中日文OK)
携帯: 080-1190-9399(SOFTBANK)
電話: 03-5836-2137
E-mail: allen@vstream.co.jp

留學生大小事

火傘高張，熱情奔放版

陪酒吉他手之JAPAN NONFICTION LIFE 免費!日本東京新宿 超省錢約會地點! 只要你血, 不要你錢! (*捐血一袋, 救人一命)



(請上網搜尋「陪酒吉他手」 24小時免費下載收聽網路廣播節目)

各位陪酒吉他手的讀者們，

過去陪酒吉他手在大阪常常遇到很多台灣留學生，到了日本不好好去探險和體驗日本生活，卻常常說想吃鹽酥雞、臭豆腐、炒米粉、媽媽做的蛋炒飯.....等。而陪酒吉他手則是想吃豆花.....這種人在台灣士林夜市，心想大阪章魚燒的心情，在到了日本後變成「人在京都吃抹茶冰，心想台灣臭豆腐」的心情是絕不可取的! 大家一定要好好珍惜日本生活啊! 然而，就像陪酒吉他手剛到大阪的時候一樣，留學生們為了省錢，免費的東西就是最好的東西。到了東京，面對比大阪更高的消費水平，最吸引人的當然還是免費啊!

這次要介紹的是位於東京JR新宿站東口的捐血中心之”只要你血，不要你錢!



圖2、有雜誌也就算了，竟然連漫畫都有! 不愧是漫畫帝國日本啊!



圖3、第一個免費的東西就是像這樣的小餅乾，請注意不要外帶喔!



圖4、新宿東口捐血中心輕鬆悠閒的氣氛幾乎可以媲美咖啡廳或是便利商店!

接下來最厲害的地方要開始了! 請大家注意看圖中照片的左右兩端，這就是傳說中的”免費無限供



圖1、位在JR新宿站東口的一棟大樓裡的新宿東口捐血中心應該是全東京最有人氣的捐血中心了

應自動販賣機”! 仔細看上面的購買按鈕，購買指示燈永遠都是亮的!! 天啊!! 夏天來這裡吃冰淇淋或是飲料都是無限暢飲實在也太厲害了吧!!

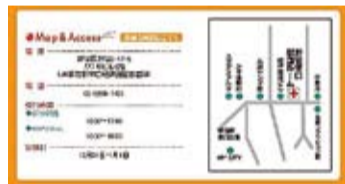


有抹茶牛奶、芒果牛奶、咖啡歐雷還分無糖和加糖，還有熱可爾必思、運動飲料.....實在是太豪華了吧.....重點還是不需要投錢，就一直閃亮亮的購買按鈕!!!

大家下次有機會來東京，請記得來新宿捐血呦! 捐血是件助人益己的善行義舉，不但可以促進血液新陳代謝，有益自己的身體健康，更重要的是可以幫助傷病患者挽救生命。

歡迎大家到新宿東口捐血中心度過血腥情人節!

附上指引地圖 (本文章與圖片由牆破RADIO駐日DJ-陪酒吉他手為臺灣新聞社學生版所撰稿。)



早稻田大學台灣留學生會制服日



為了紀念在台灣的高中生活、迎向來日本後可能從日常生活的簡單對話開始，就會遇到許許多多困難的全新人生，2012年7月3號陰雨綿

綿的晚間7點開始，早稻田台灣留學生會在早稻田大學的Okuma Garden House 食堂舉辦了一年一度的”制服日”活動。

早稻田大學是日本少數直接到台灣招生的學校，尤其國際教養學部更是聚集了許多來自台灣的留學生。由於早稻田大學的國際教養學部採全英語授課，因此可以在台灣使用英語相關檢定直接申請入學，不需特地到日本參加繁複的留學生試驗，故許多台灣的高中生趨之若鶩申請進入早稻田大學成為國際教養學部的一份子。

在台灣，制服日是每間大學歡迎新生必有的盛大活動。由於大學是由來自各校的高中生所組成，因此在制服日時，大家都會熱烈討論哪間高中的制服最好看。畢竟大學跟高中很不一樣，大學沒有制服，你

每天都必須想破頭決定怎麼穿出自我風格，不像高中，制服一穿，大家都一樣，根本不必煩惱。所以，入學的新生為了紀念那有制服的生活，在踏入人生的新階段時，特地舉辦所謂的「制服日」，讓自己穿最後一次的高中制服，紀念過去曾經單純美好的高中回憶。

當日活動吸引了近百名早稻田的台灣留學生參加，學生們穿上高中制服更顯得青澀、有活力。在2012年度早稻田台灣留學生會會長王俊碩同學的開場致詞之後，開始了一連串有趣的團康遊戲和紀念照相時間，現場歡笑聲不斷，讓路過的日本學生們議論紛紛，現場好不熱鬧。最後，大家依依不捨地拍攝紀念大合照後結束了當日的活動。



專訪 台灣上半年最佳票房電影『陣頭』馮凱監督 ~宗教性的表演、現代藝術的昇華~

製作超過2000級以上台灣電視劇製作人馮凱、去年首次導演的電影作品「陣頭」、在春節檔國片中率先突破億元票房記錄。2012年上半年票房已遠夕的超過歷年獨占鰲首的西洋電影片。本文專訪馮凱導演談及電影製作的理念和目標。



馮凱監督

Q 以宗教行進進行列傳統活動為題材、加上現代要素：大鼓和舞蹈的演出、這部電影「陣頭」成為極具娛樂性的電影之一。請問馮凱導演、這個電影主題是導演自創的嗎？還是由其他故事改編的嗎？

A 電影「陣頭」是根據真人真事所改編的、取材自「九天民俗技藝團」的故事。串連了幾個實際發生的片段、加上幾個有趣的情節、漸漸的走向電影化劇情。三年前個人曾多次來回台北、台中採訪、並將內容逐漸編成一個完整的故事。1年半後順利製作成電影。攝影期間是從2011年4月開始、大約花費45個工作天。拍攝以35mm底片為主、一部分以數位底片攝影、為了追求高品質的畫質(Quality)最後以智慧數位影像(DI)來完成。自己本身已是電視劇製作人、到目前為止、合計製作了超過2000時的電視劇、但這部電影「陣頭」是本人初次導演電影的處女作。擔任此片的攝影師、素以廣告片和音樂片攝影為主的金鑫攝影師也是初次拍攝電影片。



Q 在電影中、原本不同價值觀的年輕人、藉由大鼓的表演、達到互相幫助的共識、也轉達了持續努力練習的重要、以及樂在其中的情趣。像這樣、在現代社會比較難表達的體裁一團結和友情、能如此直接的表達出來、請問導演是如何鋪設劇情的呢？

A 原本這部戲所要表現的是：具有宗教意義的儀式也能被一般大眾所接受、「陣頭」可以超越宗教性、也可在高度技藝競爭中表現自我。在實際台灣社會中、很多從事陣頭的表演者、有一個共通特點：不喜歡念書、拒絕上

學。不論在家或是學校均是被捨棄的對象、既定想法中：他們是一群社會邊緣人。但是現實生活上、利用努力的過程也能讓這群社會邊緣人有高層次自我表演的資格。讓社會大眾理解他們存在的意義和價值。這部作品的完成度雖然不及自己自我要求的100%、但、希望大家從電影中了解：從事陣頭表演的人、絕對不是不良少年或是淪陷到無法自拔的人的專利、而是希望觀看陣頭後的人、能知道他們也是能為自己一步一脚印努力的一群人的話、那這部也可算是相當成功的電影。

Q 日本在去年311大地震之後、家族親情、朋友友情等都重新受到重視和關懷、在台灣也有同樣的狀況發生嗎？透過這部作品、導演是否也要同時訴求友情、努力、親情的重要呢？

A 自己並沒有想這麼多、台灣人本來就重視親情。「陣頭」也可說是另外一種「家庭」的單位、不需藉由言語去說這個說那個、只要用實際的行動來表示自己內心的真正想法。可用中文「正面的力量」一詞來表達。透過這個電影作品、想傳達「正面思考」的重要性。人的一生、難免遇到大小挫折、能在任何場合、狀況之下、信仰「正面思考」的力量是最重要的一個理念。

Q 「陣頭」這一部電影中、多次出現打大鼓的畫面、在其中能感受到日式「和太鼓」的敲擊方式、旋律、氣氛等、是否受到日本「和太鼓」的影響呢？此外、觀看後也能感受到：演員無論在大鼓的敲擊方式或是在演奏的旋律上、都超出新手鼓手水準之上、請問是怎樣練習的呢？

A 九天民俗技藝團從以前就和日本和太鼓團體有交流活動、在旋律和敲擊方式等、我想多少受到日本的影響。只是、陣頭的大鼓又稱「じんたう陣頭つつみ鼓」、所要表現的是庶民的喜、怒、哀、樂等感情、而日本和太鼓是要凸顯佛教中「無」的世界、比較兩者所呈現出來的音樂是有所不同的。為了能完全掌握陣頭大鼓的表演、演員陣花了3個月的時間、每天10小時集中練習。就這樣、敲擊陣頭鼓一幕完全不用非現場的音樂來替代。尤其是電影最終畫面、有關全部演員的演出部分、畫面中只有1名演出者是屬於「九天民族技藝團」的會員、其他的全部是演員們在敲擊演出。



(C)Mangificent film entertainment

Q 據了解主演的演員陣容、並非特別帥氣的演員、多數的演員是比較溫和屬於個性派的演員、請問試鏡選時的基準是什麼呢？

A 陣頭、這樣的表演並不是特定的人物、特定的地點才有的。在日常生活中都會發生的事、因此並沒有什麼特別選的基準、這是一部以茶餘飯後之間會發生的事為主題、因此就以普通生活人物這樣的基準來選擇演員。

Q 請問總製作費預算是多少呢？而到目前為止的票房收入又

是多少呢？

A 製作費和廣告宣傳費、合計5000萬元(約1億3500萬日圓)。票房收入在台灣從1月20日起4月底為止的3個月中、合計3億2000萬元(約8億6500萬日圓)。到目前6月為止、同時在馬來西亞和新加坡上映；6月後半起也開始在香港戲院正式上映、加上在這些國家DVD的收入...

Q 合計已超過西洋片的票房、將成為台灣電影上半期票房收入的第一位！

Q 請問導演、之後會製作什麼



(C)Mangificent film entertainment

樣素材的電影呢？

A 想以溫泉為舞台、特別是以演奏那卡西(日：流し)音樂的人為主題。現在那卡西演奏者的數目已是非常的稀少、但是在北投溫泉(在台北近郊日本統治時代發展)仍殘留著一些演奏者。以前在北投溫泉有相當多的人從事那卡西演奏、那個年代的歌手也多數是那卡西演唱者出身。我想：真正能感動人心的音樂要素是以簡單的言語、歌詞和旋律來作成的、正如那卡西所擁有、這也將是自己認為最具魅力的題材。

陣頭<宗教行進行列的團長>



(C)Mangificent film entertainment

<背景>

「陣頭」在台灣民間文化和宗教信仰裡、扮演著至關重要的角色。陣頭的起源可追溯到先民渡海來臺、約明清之際、悠久的歷史、不祇保存傳統藝術的精神、也呈現在台灣庶民文化的重要和深耕民心的傳統性。

陣頭是農業社會裡迎神賽會、酬謝神明恩典的一種儀禮。人們對神明表達感謝之意、所舉行的伴隨神明出巡進行護駕的團體。另一方面、陣頭所唱所演出皆俱大眾心聲、自然的成為民間大眾的娛樂之一。

在某種程度上、陣頭也成為地方重要的同心凝聚力的來源、其強烈的生命力展現、以及堅守的強化涵意、也等於是地方社會與道德文化的活字典。

<故事>

阿泰(柯有倫飾)和阿賢(小鬼飾)各自出生在台中具有歷史地位、知名敵對的陣頭世家中、他們的父親也彼此互看不順眼。阿泰竟然陰錯陽差

的接下團長位置、之後、阿泰帶著一幫被認為是社會邊緣的年輕團員：背起鼓、扛起神明、跋山涉水、踏上環島旅程、要用自己的方式證明處處有陣頭文化的精

神！

表演團長的熱情感動了大家、連勢力強大的對手阿賢也決心加入團隊。陣頭的表演團所帶來的全新革命、贏得大眾的喝采、但却增加了家族世仇關係的緊強性、阿泰和阿賢究竟要如何將根深地固的傳統儀代表陣頭昇華、如何創造新陣頭文化呢？讓我們視目見證。

電影作品「陣頭」(宗教行進行列的團長)是根據台中真人真事改編、取材自九天民俗技藝團的故事。此團仍台中九天玄女廟前、為了協助收容國、高中學校中輟生、所組成的民俗技藝團。此作品仍由優秀的前輩演員和漸露光芒的年輕演員、跨時代的連合攜手演出、感動觀眾的心和展現新世代台灣傳統藝術文化革新的精神！

<馮凱導演的話>

廟宇和陣頭(宗教行進行列的團

長)是台灣不可或缺的重要文化。陣頭主包括八家將、太子爺、官將首等傳統文化色彩都是非常鮮豔、又帶有神秘感。我一直想拍這種題材、這次終於有機會能如願以償。在電影裡我用最自然的方式呈現大家生活裡真語言、我想做的很簡單、就是希望「陣頭」是一部人人都看得懂、看了又哭又笑、又會深受感動的電影。

其中、台灣父子關係又很特別、就像我們戲裡所說、父親其實關心自己的兒女、但是總是不說、一開口就又要變成責罵、原本的好意總不能好好的表達、造成誤解。而透過「陣頭」裡4名演員飾演兩對父子的感情表現、傳達上一代和下一代觀念的磨合與傳承、進而表達陣頭文化演變到現代的精神、我個人希望用寬廣的角度來看待故事的人生。

日本文取材：十川恒憲
中文翻譯：原里美

國立臺灣師範大學

臺師大留日校友會
成立大會

時間：101年9月22日(星期六)上午11時
地點：TKBガーデンシティ品川
東京都港区高輪3-13-3 (SHINAGAWA GOOS 1F)
交通方式：JR品川駅中央改札口(高輪口)
徒步3分鐘

聯絡人：瀨戶口律子・張慧嫻

聯絡電話：日本(049)2835731

台灣+886-2-77341037

FAX：日本(049)2835731

E-mail：e52039@ntnu.edu.tw

校友的支持~ 是母校進步的動力

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 SEP.2012 住んで良い、貸して良い、都心・城南・都内の価値ある物件満載!!

協栄建設株式会社 〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7

お問い合わせ・お申し込み FAX 03-5373-1130 5373-1111(代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

渋谷 JR山手線/駅歩13分 価格1億5,000万円 RC造5階建、8店舗+1戸、EV付、東側10M公道面

広尾 東京メトロ日比谷線 駅歩10分 価格2億2,800万円(税込) 満室稼働中

宮崎台 東急田園都市線 駅歩7分 価格1億3,200万円 RC造4階建、3LDKx3戸、全戸南向き

初台 京王新線/駅歩8分 価格1億9,000万円 鉄骨造3階建、1Rx12戸、南東側道路につき間取り良好

早稲田 東京メトロ東西線 駅歩1分 価格1億8,500万円 RC造7階建 店舗1戸、1R7戸

大久保 JR総武線 駅歩2分 価格1億3,000万円(税込) 駅近人通り多し

外苑前 東京メトロ銀座線 駅歩3分 価格3億5,000万円 資産価値多大

駒込 JR山手線 駅歩2分 価格3億1,000万円 RC造5階建 検査済証有

池袋 JR山手線・有楽町線 駅歩13分 価格5億2,800万円(税込) 分譲仕様の賃貸マンション

池袋 JR山手線・有楽町線 駅歩13分 価格5億2,800万円(税込) 分譲仕様の賃貸マンション

三軒茶屋 東急田園都市線 駅歩7分 価格1億2,200万円 鉄骨造4階建、事務所x1戸、1Kx9戸

初台 京王線 駅歩5分 価格1億3,000万円 小田急線「参宮橋」駅歩10分も利用可

桜上水 京王線 駅歩7分 価格1億2,800万円 1Rx14戸、年間予定収入10,500,000円!

落合南長崎 都営大江戸線 駅歩6分 価格1億5,800万円 2棟売り・総戸数20戸、北西角地

新宿御苑前 東京メトロ丸の内線 駅歩2分 価格1億6,200万円 RC造7階建 満室稼働中

自由が丘 東急大井町線・東急東横線 駅歩6分 価格1億3,350万円(税込) 1Kx6戸、2LDKx2戸

三鷹台 京王井の頭線 駅歩5分 価格7,980万円 RC造2階建、南西角地、1Rx8戸

新宿 JR山手線 駅歩6分 価格6,000万円(税込) 利回り8%、都営新宿線「新宿三丁目」駅歩2分

新中野 東京メトロ丸の内線 駅歩6分 価格5,980万円(税込) 住環境・陽当り良好、角地

鷺ノ宮 西武新宿線 駅歩10分 価格6,600万円(税込) RC造7階建 満室稼働中

駒沢大学 東急田園都市線 駅歩10分 価格5,324万円 1Kx6戸、満室稼働中

大塚 JR山手線 駅歩5分 価格4,750万円 SRC造地下1階付地上3階建

新江古田 都営大江戸線 駅歩9分 価格6,980万円(税込) 西側8M公道面、RC造3階建

新江古田 都営大江戸線 駅歩10分 価格1億1,500万円 鉄骨造3階建、南西14M公道面

中野 中央線・東横線・総武線 駅歩7分 価格2億1,000万円 JR「中野」駅から徒歩見える好立地

渋谷 JR山手線 駅歩12分 価格5,970万円(税込) SRC造13階建 2階部分、角地

神楽坂 東京メトロ東西線 駅歩7分 価格8,900万円(税込) SRC造地下1階付地上11階建

王子 JR京浜東北線 駅歩8分 価格4,580万円(税込) 鉄骨造4階建、事務所x1戸

旗の台 東急大井町線・池上線 駅歩3分 価格5,980万円(税込) 1LDKx2戸、事務所、倉庫

東新宿 東京メトロ副都心線 駅歩6分 価格5,980万円(税込) RC造3階建、1Kx1戸

明大前 JR丸の内線 駅歩10分 価格8,658万円(税込) 新築111年フルリノベーション済

東急東横線 駅歩13分 価格8,800万円(税込) 東南角地、1Kx7戸

方南町 東京メトロ丸の内線 駅歩11分 価格1,900万円(税込) 1Rx8戸、全室床暖房

北池袋 東武東上線 駅歩1分 価格3,800万円(税込) 1Kx2R、1DKx1R

都立大 東急東横線 駅歩1分 価格3億5,000万円(税込) 鉄骨造4階建、1R10戸

掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成24年9月末日。●掲載物件は平成24年8月29日現在のものです。...